

19
现代国际关系译丛

环球生态：现实与前景

本社选编

时事出版社

现代国际关系译丛（十九）

环球生态：现实与前景

本社选编

时事出版社

现代国际关系译丛(十九)

环球生态：现实与前景

本社选编

*

时事出版社出版发行

(北京海淀万寿寺甲2号)

邮政编码:100081

河北涿州范阳印刷厂印刷

新华书店总店北京发行所经销

开本: 850×1168 1/32 印张: 4.5 字数: 113000

1990年12月第1版 1990年12月第1次印刷

印数: 1—2000

ISBN7-80309-116-3/Z·11 定价: 2.50元

编 者 的 话

本书汇集了最近一年来外国报刊上有关欧美国家环境保护问题的报道、分析和评论文章。一些文章论述了环境问题的重要性，指出生态问题有可能成为世界和平的新威胁，因此引起全球关注，成了国际重要会议和国家间关系中的重要问题。环保组织日益成为政治力量。部分文章报道了当前美欧国家面临的某些严重污染和灾难性后果以及这些国家的对策。书中还特别选进了有关治理污染的科学研究和商界采取的具体措施报道，展示了这方面的进展和前景。此外，书中还对诸如全球气候变暖等有争议的问题上的不同观点作了介绍。

本书采用编译方法，对大量原文材料作了分类概括，使读者能清楚地了解当前国际生态方面的一些重要情况和发展趋势。

1990年6月

目 录

环球生态问题会危及世界和平	(1)
世界环境——44届联大的中心	(4)
西方七国首脑会议重视环保	(10)
世界银行在环保问题上受批评	(14)
环保势力在欧洲崛起	(19)
水资源前景堪虞	(25)
全球气候变暖因果引起争议	(33)
超级军事污染	(44)
北美雨林逐渐消失	(51)
废物处理：美国头痛的问题	(56)
酸雨在美国	(66)
美国河流湖泊遭威胁	(73)
苏联人民促政府从速防止污染	(83)
希腊施政失当环境严重恶化	(93)
高空飞行时的辐射对人是否有害	(95)
世界观察研究所的“世情”报告敲起环保警钟	(98)
保护臭氧层之战胜利在望	(102)
事后处理废物不如预先防止污染	(108)
企业顺应环保潮流	(112)
粪土变黄金——环保业兴起	(118)
减少污染有方但仍存在问题	(125)
美计划大力植树	(135)

环球生态问题会危及世界和平

气候与污染在未来世界和平中可能居突出地位。

1989年8月，孟加拉遭到一场突如其来的侵袭，数千人死亡，200万家宅夷为平地、400万英亩农田被毁、2500万人的生活被打乱，使这个贫困的亚洲国家遭受损失达15亿美元。如果这场破坏是由一次军事入侵造成的，那么孟加拉非和对方开战不可。然而这是一次环境的闪电战：季节风引发的洪水从印度喜马拉雅山麓光秃秃的丘陵地带奔泻而下。但是这场洪水绝非偶发的天灾。孟加拉的土地和人民这次遭害，是由于另一国家滥伐森林造成的——是它虽非出于敌意，却是有意识地破坏生态环境的行动所造成的。

综观整个现代史，国家安全指的是保卫家园不受军事威胁。但是，跨越边界的生态环境的威胁日益增长，加剧着区域的紧张状况，也威胁着相邻国家间的稳定。例如，埃及、苏丹和埃塞俄比亚间的供水争执，已经促使埃及外长提出警告说：“本地区若再发生战争，其原因将是争夺尼罗河水问题，而不是政治问题。”由于美苏两国意识形态上的斗争趋于缓和，有些环保人士和政界人士开始主张：要从比军事力量更广泛得多的角度来重新确定国家安全的概念。他们的看法是，未来几十年，诸如全球气温升高、臭氧层耗损、滥伐森林、污染等问题，对世界和平造成的威胁将超过任何可预见的军事威胁。美国环境保护署署长威廉·赖利说：“不管下什么定义，生态完整都是国家安全的核心。”

气候变化是对许多国家安全的最大威胁，因为气候的改变可

能导致粮食生产周期发生种种巨大变化、森林遭受破坏、海岸地区被淹没，以及人口流徙。虽然全球气温大幅度升高在科学上还没有定论，但是据世界观察研究所估计，与气候有关的灾难已经造成了大约1000万环境难民——人民由于没有足够的粮食、饮用水或谋生手段而被迫背井离乡。如果全球的气候改变果真发生，将会使这一难民问题急速恶化，从而威胁着地区稳定。

来自田纳西州的参议员、也是国会山庄主要的“环保人士”艾伯特·戈尔，于1989年夏季提出一项他称之为“战略环保倡议”（SEI）的一揽子议案，它是里根的“战略防御倡议”（SDI）在生态方面的翻版。从国内角度说，其重点在于运输效率、替代性燃料、重新造林、废料全面回收再制及大幅度减少破坏臭氧层的化学物质。该倡议还将帮助第三世界国家获得节约能源的科技、发展在生态环境上有持续力的、劳工集约度高的工业及在边缘土地推进高产量、低科技的耕作。戈尔说：“SDI无法保证我们今后75年能继续生存下去，而SEI却有可能做到。”

有些防御专家认为建议给国家安全重下定义是个错误，或纯粹是为了提高环保的政治身价和让国会从宽拨付经费的高招。前助理国防部长劳伦斯·科布说：“每当人们想争取某项经费时，如公路、教育、扫毒，就称它涉及国家安全。”前国防部长、世界银行行长麦克纳马拉认为，把环保和国家安全弄在一起“不合逻辑”，这并不是因为环保不重要，而是因为它太重要，不能纳入到国防项下。他说，那样做，将会减少环保问题的紧迫感。

由于冷战的结束和军事预算的削减，在残破的铁幕两边，环保人士将会极力争取更多的财力、物力，以解决他们本国面临的大规模挑战。目前，东西方集团每年的军事预算费用总计达8000亿美元。当前五角大楼的计划规定今后5年削减预算1500亿美元。而生态学者希望这笔所谓的“和平红利”能被投资到环保上去。这个愿望很可能会由处于下述情况的军界工业界集团来实现：它

们被迫同国防部断掉关系后，把重点调整到探求新的解决办法上，以解决诸如有毒废物及垃圾的处理这类费用有可能很高的项目。前中央情报局长威廉·科尔比说：“我认为，洛克希德和其他大型军备厂商都能在改善环保的领域中发挥其作用。它们经历这一过渡后，其事业仍将富有而美好。”

环保联盟？尽管战略环保的构想还处于萌芽阶段，但是环境保护署署长赖利和白宫环保问题负责人迈克尔·德兰都认为，这一战略环保概念的核心主张正开始慢慢渗入政府领导层的思想中，特别是在最近东欧发生一连串大变动之后。而东欧本来就比美国成熟得多的绿色政治运动，马上就要大显身手了。例如，东欧5国已经要求美国派遣环保署小组为恢复它们几十年来因工业中的胡作非为而污染了的风景环境提供建议。

若要推测这一战略生态学在五角大楼、在外交谈判桌上或在全球性讲坛（如联合国环保计划）指导下将如何发挥作用，还为时过早。但是观察家们认为，该倡议有希望会使东西方关系热乎起来。世界观察研究所的迈克尔·伦纳认为，要使苏联和东欧的经济恢复活力，首先需要有牢靠的生态环境的安全。新的全球性环保联盟取代像北约和华约那种旧的敌对的军事联盟，将会为一个更加合作与安全的世界奠定基础。美国阅历很深的政治家乔治·凯南说，虽然两个超级大国之间进行有益合作的可能性是有限度的，但是，“毫无疑问，其中最大和最重要的乃是全球性的环境保护和改善方面的合作”。

（选自美国《美国新闻与世界报道》1990年1月1日；李慧娴 编译）

世界环境——44届联大的中心

44届联大于1989年9月开会时，各国代表一方面为世界局势缓和感到高兴，另一方面对全球生态威胁表示担忧。秘书长德奎利亚尔在其报告中表示对环境危机感到担心，危机涉及面很广，从臭氧层的耗损到跨国界的危险废品的处理。众多代表的发言使环境问题成了联大的中心问题。马耳他代表提出的一项议案把人们担心的范围扩大到了外层空间。议案要求为了这一代人和未来子孙，要保护外层空间的环境。哥斯达黎加建议实行环球森林恢复计划以防止由于毁林而使全球气候发生变化。此外，还涉及温室效应等问题的提案。

经过几个月的艰难谈判，到年底才确定了穷国和富国就保护大气层和鼓励无害于生态的经济发展的原则达成一项协议的原则。会议一致同意起草一项稳定地球气候条约，还同意1992年在巴西召开世界会议讨论减少经济发展对环境影响的方法，并在这次会议上通过上述条约。条约将规定签字国采取适当行动防止气候变暖，并在诸如毁林和“温室气体”排放等问题上确定要达到的目标。

这次会议还要努力达成一致意见，对经济发展采取更符合环境要求的方针，由工业化国家帮助第三世界支付额外费用。但是会上对一些微妙问题有很大意见分歧。不发达国家要求工业化国家提供前者能买得起的新技术，以使不发达国家的经济发展不损害环境。一些发展中国家还认为工业化国家对环保的日益关

注，使它们可以利用这一时机压工业化国家作出广泛的经济让步，以换取发展中国家的合作。一些国家还认为由于贫穷才出现毁林和放牧过度现象，而这些使得环境不断恶化。所以它们要求工业化国家减缓债务和提高发展中国家出口物的价格。

由于这些要求，发展中国家和发达国家发生争执。发达国家承认发展中国家在对付环境恶化方面需要援助，援助的方式是早日获得西方技术。但是它们拒绝在1992年会议和完成气候条约之前作出具体保证。尤其是美国认为，大多数不破坏环境的技术都为私营公司所拥有，因而政府不能将之赠送给他人，例如向农民供电的太阳能电池或烟囱清洁器等。印度和瑞典等几个国家提出解决问题的办法：建立一笔国际基金，资助发展中国家购买不破坏环境的技术。基金的来源是污染税和自愿募献。

但是发达国家仅仅说应由1992年会议来研究这些主张和探索确保发展中国家得到不破坏环境的技术的意见。它们还想让联合国环保计划来负责规划1992年的会议，这次会议的筹备会议在日内瓦举行。由专家讨论问题。它们这样做是因为发展中国家在日内瓦的代表人数不如在联合国多。但第三世界主张把此项工作交给联大的一个委员会，以便进行政治控制，其会议可分别在纽约、日内瓦和内罗毕举行。最后双方达成妥协，把起草条约的主要任务交给联合国环境保护计划 and 世界气象组织，但是要由1990年的联大向谈判代表作出指示。

世界资源协会会长斯佩赛提出 改善世界环境的主张

斯佩赛认为，如果说1989年是人们公开发表言论大谈全球环保问题的一年的话，那么1990年则将是世界政界领导人以行动充实其言论的时候了。1989年7月的巴黎7国首脑会议被人们称为

“绿色最高级会议”，公报措词有力，侃侃而谈。人们要看看1990年7月在得克萨斯举行的7国首脑会议上首脑们如何行动。一种新的国际安全威胁在日益接近人类。世界地缘政治体系可能正在改善，但是生态体系正陷入困境。正如世界资源协会副会长杰西卡·塔奇曼·马休斯发表在《外交季刊》1989年春季号上的文章所说：在90年代人们需要重新确定国家安全的定义。在将来，国家安全将从防范别国转变为防止环境的恶化。

在大气层中，二氧化碳和其他温室效应气体的增加，势将使天气发生意义深远的变化。氟里昂在耗去地球的臭氧层。在许多地方，城市的空气污染正使几百公里以外的农村遭殃。沙漠在扩大，森林在减少。热带森林每秒钟减少1英亩，植物每15分钟灭绝一个品种。在今后60~70年中，世界人口会增加1倍，全球经济活动会增加4倍。如果人类像现在这样行事，大自然会发生很大变化。

在这种情况下，全人类在90年代如何行动至关重要。环境还会继续恶化，但是90年代将成为重要时期，各国会重新利用它们的意志、才能和资源以解决严重的环境问题。

对于解决今日环境和发展问题上的方针，世界环境和发展委员会的前秘书长吉姆·麦克尼尔说，该委员会主张用的一个词是“能持续的发展”，意思是经济进步不会进一步损害环境。委员会在1987年向联合国大会提出了题为“我们共同的未来”的报告，主题是能持续的发展可能成为下一个世纪的“头号大问题”。现在报告已译成17种文字发表，受到了广泛的重视。

具体地说，要对付这一挑战，需要在传统的环境政策以外的6条战线上采取行动，也就是说在90年代要完成6个转变，这6个方面可以说是全球环保的必然“大趋势”。

（一）人口方面的转变。要在全球人口再增长1倍之前使人口稳定下来。人口总数和增长速度，加重了今天几乎所有国家面临的一切环保问题。在现在20岁的人的一生中，即在今后50年

间，世界人口可能会从62亿增加到124亿。自从1900年以来世界的发展是原来的20倍，矿物燃料的消耗为原来的30倍，故世界环境早已大大恶化。还有人推算在下个世纪，世界人口将达140亿。当人口增长1倍时，人们的基本需要将促使经济活动增至5~10倍。

稳定人口的战略应该达到3个目的：（1）减轻贫困；（2）提高妇女的地位；（3）减少死亡和生育率。必须大大增加计划生育的信息和服务，广泛促进医疗卫生事业，增加妇女受教育和就业的机会。

（二）技术上的转变。要从20世纪这种资源使用多并易造成污染的生产技术过渡到有益环保的新一代技术。考虑到现在矿物燃料使用量极大，引起了极严重的环保问题，能源技术的转变尤为需要。

马休斯说他主张不用能源保护一词，他始终是用“能源效应”一词，他所谓的“能源效应资源”，是指在提高能源使用效益后节约下来的能源。这一资源比人们现在知道的要多得多。在今后20年内，太阳能在竞争中将会战胜核能。

（三）经济上的转变。世界经济转变为依靠大自然的“收入”，而不是消耗大自然的“资本”。在市场经济的国家里，要完成这一转变就需要使市场机制对环保发挥作用，而不是不利环保。今天在世界各地，人们搞不适当的补贴，鼓励毁林、过度使用杀虫剂、消费能源和浪费用水。应当取消这方面的补贴，国民收入的计算应当反映自然资料的耗费，把这视为资本损耗的又一形式。在这方面的过渡过程中，需确立真诚的价格，也就是说价格中包括生产、使用和处理等方面的全部环保费用。在进行价格变革的同时，要把相当大一部分纳税对象从应予鼓励的活动上转移到不予鼓励的活动上，例如从赚取个人收入的活动上转移到产生污染和浪费的活动上。可以对每加仑汽油征收1美元的税，

此外分10年增加汽油税，每年增加10美元，并对汽车行程的增加作限制。这样，消费者将不愿购买耗费大的产品。新的燃料价格还会促使人们去研究和开发代替性能源。

(四) 社会的转变。社会要更公平合理地分享环保好处和经济利益。在世界上的许多地方，现在对环境破坏最大的莫过于贫困。目前第三世界迫切需要可投入到能持续的发展中去的巨大新财力。必须大大增加外国政府对发展中国家提供的开发援助，同时私人还必须大力提供投资，与此同时，要改善资金运用的方式，这两者是相辅相成的。

不断逐步摆脱贫困对于满足人类的基本需要和缓和资源情况日益恶化问题，都是十分必要的。但是，如果工业化国家不增加开发援助，减轻第三世界的国际债务负担并采取其他重大行动，那么第三世界国家就不会不断从贫困中解脱出来。

(五) 信息和意识的转变。这包括在许多方面取得重大进展，例如使人了解自然界以及人类对自然界的影响，测定和估量环境条件和发展趋势，提出指标和措施以帮助决策者和公众掌握重大动向和估计进展情况。我们需要进行科学研究以弄清楚全球气候变暖和其他全球性重大变化会引起的后果。一定要使更广泛的公众意识到环保问题和全球性变化的必然方向。

马休斯说，现在公众对全球环境问题的态度变化很快。世界资源研究所在1982年创办时，公众并不关注这项全球议事日程。但是在近两年中，情况发生了显著的巨大的变化，已到了“转折点”。公众态度有如此大变化的部分原因是世界性信息交流日益增加，另一个原因是1989年夏天特别热，使人们纷纷议论全球变暖的趋势。事情还同国际情况的变化有关。冷战的逐渐终止，1992年使欧洲统一的计划，美国由债权国变为负债国，以及拉丁美洲的民主化，所有这一切虽与环保问题无直接关系，但是都产生了影响。现在有了可以重新设计全部国际体系的背景情况。

(六) 体制方面的转变。要加强本国和国际的机构，以便能使全球继续生存下去。联合国和其他国际组织必须有能力为新的国际协议作出广泛安排。要达成新的安排把环保目标同贸易和债务政策、农业、对外政策、发展政策以及开发援助等领域结合起来。

因此，必须改变现在的国际体系。第二次世界大战后形成的国际体系，基本上是为了遏制和处理冲突的。今天则需要确立能促进合作的体制。在早年开始出现环保运动时，环保积极分子常与公司发生对抗，他们取得了成就。随着环保运动日益成熟和环保成为全球问题，现在迫切需要的是合作而不是对抗，不仅需要一个国家中的环保团体合作，而且还需要国家之间进行合作。

对世界各国政界领导人来说，环境提出的挑战是设法创立一种共同分担国际责任的体制。各国的外交宗旨必须从处理冲突转变为同心协力。如果没有这一转变，未来的国际大危机很可能就是环境问题。然而民间团体与政府组织和社会的活动同样重要。今后10年可能是极其重要的革新时代，其规模也许像1945年到1955年的这一时期，现在世界上的整个体系就是那个时代确立的。

(选自美国《基督教科学箴言报》1990年

2月22日，1989年9月13日；王祖通 编译)

西方七国首脑会议重视环保

第15次西方7国首脑会议于1989年7月16日在巴黎结束。同日发表的声明就环境保护问题表示了强有力的关注。声明长达22页，将近一半谈的是环保问题。这次会议是7国集团最和谐一致的会议之一。首脑们在会议期间专门就环保问题举行了一次会议。

会议声明以如此多的篇幅谈环境保护是前14次会议中未有过的。这表明在欧洲和美国的政治中所反映出来的对环保问题的关注已再次升级。把这个问题列入7国首脑会议议程与其说是由于某个国家或某位领导人的敦促，毋宁说是政治气候自然发展的结果。

法国总统密特朗是这次会议的主持人，他希望人们将来忆及这次会议时会称它为最高级环境保护会议。美国环境保护署署长威廉·赖利是首次出席首脑会议的环保高级官员。他评论说，参加这次首脑经济会议的7国领导人有点像在赛跑，争相成为绿颜色最深的人。环保政策正由鸡毛蒜皮问题变为人们关注的大问题。美国出席臭氧条约谈判的代表理查德·E·本尼迪克说：东西方冲突的危险已经由于对人类的安全构成更难对付的威胁的环保问题而越来越黯然失色。一系列新的全球环境危险要求各国奉行新的全球外交。

领导人在到达巴黎时，都各自带去了建议和保证，以改善地球的生态状况。所有与会者都真诚希望对于很快要变成地球第一需要——一个更加洁净的地球——任务采取行动。在这次会

上，经济问题几乎已不那么重要，领导人肯定经济和环境是不可分割的。经济决策必须考虑到环保。他们在公报中表示对空气、湖泊、河流和海洋的日益严重的污染感到不安。并说要保护环境，需要作出坚决而协调一致的国际努力，需要早日在全球范围内采取建基于经济能持续发展的政策。公报认为，臭氧层的耗损、全球变暖和森林的破坏是需要采取决定性行动的问题，要求研制取代当前广泛使用的有害于环境的各种材料的代替品，呼吁经济合作与发展组织研究国际环境指数的发展。

会议公报在谈到南北共同努力时虽未直接提到“布雷迪计划”，但要求国际货币基金组织和世界银行提供金融支持，以促进这项计划的实施。这项计划为美国财政部长尼古拉斯·布雷迪于1989年3月提出。计划主张减少债务国的债务和利息，而不是提供新贷款。

不足之处

尽管会议想改变当前世界环境状况，尤其是在发展中国家，但是领导人并未努力解决问题，他们有关环保的政策也带有短期色彩。

会议未能很好重视两项具体建议。如果会议通过这些建议，就会把对债务和经济增长的关注同恢复环境的愿望结合起来。

第一项建议要求协调一致地支持所谓“自然顶债务”的交换，即由一个民间团体购买一个国家的部分债款，以换取这个国家搞某个具体环保项目的承诺。这种办法实际上是承认索债使发展中国家自然资源遭受掠夺，最终对债务国和债权国均不利。这项建议最初是在1984年提出的。人们已经开始采取行动。例如，1987年，保护自然国际购买了65万美元的玻利维亚债务，它以此要求玻政府承诺保护一处热带雨林并在森林周围建立缓冲

区。因为玻债务是在二级市场上打了很大折扣后出售的，这个民间组织仅仅支付了10万美元。此外，对哥斯达黎加、厄瓜多尔和菲律宾也搞了债务顶自然的交易。但是，由于当地和国际环保团体资金不足，此种活动受到了限制。可惜这次会议只是顺带地提了一下这种方法。

会议还放过了一个机会。布什总统使其他国家领导人支持布雷迪计划。这固然是一大成就，但是布什在会上未能把其他领导人在这个问题上的承诺同他们对环境的关注联系起来。没有要求债务国为交换减缓债务而提出环保项目清单。也没有指示国际货币基金组织以一小部分缓债款项换取环保项目。

必须与第三世界共同努力

在全球环保问题上，可以开门见山地说，同发展中国家的合作是不可缺少的。

世界人口增长额的90%以上是在发展中国家。单单中国和印度就有20亿人，将近占世界人口的40%。中国拥有世界上已知煤储量的1/3。如果中国充分利用煤推动其经济发展，工业化国家为减缓世界变暖趋势而作的任何努力都会化为泡影。巴西、印度尼西亚和其他地方的热带森林的破坏不仅会加重温室效应，还会导致生物物种的空前减少。

然而，第三世界担心欧美出现的环保意识新浪潮，意味着他们会劝说穷国不要像西方过去那样搞经济发展。例如，中国和印度已表明，他们将不放弃电冰箱使用的会破坏臭氧层的氯氟化碳，如果他们必须以巨额资金购买西方代替性技术的话。

西方工业化国家领导人必须懂得，保护全球环境同消除第三世界贫穷有着难以分割的联系。西方应当在减缓第三世界债务方面采取建设性主动行动（其中包括以减债换取自然保护措施）；